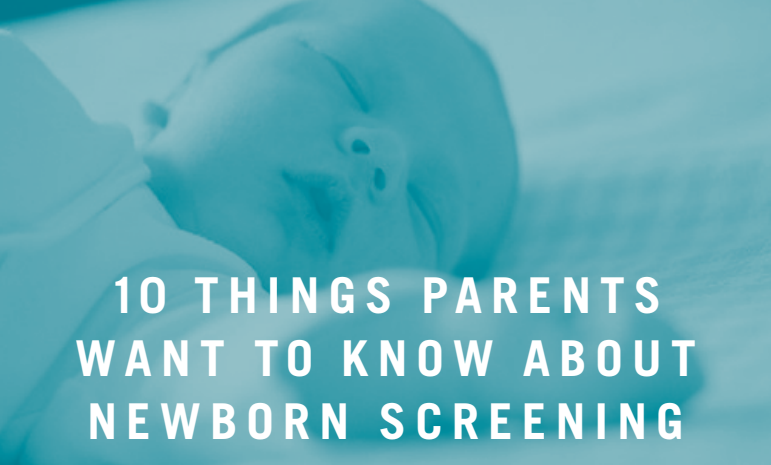




10 THINGS PARENTS WANT TO KNOW ABOUT NEWBORN SCREENING

- 1** Newborn screening is important for your baby's health! It's a simple test to check for a number of rare disorders.
- 2** Babies with these disorders may look healthy when born. Many problems cannot be seen.
- 3** Finding them early could help your baby avoid illness, mental disability, physical disability, and even death.
- 4** All babies are tested twice. The first test is 1 or 2 days after birth at the hospital. The second test is done 7 to 14 days of age at the doctor's office or clinic.
- 5** A few drops of blood are taken from your baby's heel and put on a blood spot card. The card is sent to the state lab.
- 6** The test results go to the birth hospital or your doctor. They will call you if any problem is found.
- 7** Some babies may need more tests. **IT IS VERY IMPORTANT TO GET THE NEW TESTS QUICKLY IF YOUR DOCTOR RECOMMENDS THEM.**
- 8** The lab stores the blood spot cards for up to 2 years and may be used to ensure laboratory tests, equipment, and supplies are working right, to develop new tests, and for the Department of State Health Services studies of diseases that affect public health.
- 9** If you give your OK, the blood spot cards will be stored for up to 25 years, and may be used for public health research outside of the Department of State Health Services. You, the parent/guardian, decide what the lab does with your baby's blood spots after testing by completing and sending in a decision form. The decision form will be given to you when the blood spots are collected. Your baby's information stays private and secure no matter your decision.
- 10** Talk to your baby's doctor if you have any questions. You may also call to speak to a nurse at: Newborn Screening Unit 1-800-252-8023 ext.3957 Or call 1-888-963-7333 ext. 7333 to ask about blood spot card records.

10 COSAS QUE LOS PADRES DE FAMILIA QUIEREN SABER SOBRE LAS PRUEBAS DE DETECCIÓN TEMPRANA A RECIÉN NACIDOS

- 1 ¡El examen médico del recién nacido es importante para la salud de su bebé! Es un examen sencillo para el bebé que detecta enfermedades poco comunes.
- 2 Los bebés con estas enfermedades pueden verse saludables al nacer. Muchos problemas no son visibles.
- 3 La detección temprana de los problemas puede ayudar a su bebé a evitar enfermedades, discapacidad mental, discapacidad física, e incluso la muerte.
- 4 Se hace el examen dos veces a todos los bebés. La primera prueba se hace 1 ó 2 días después del nacimiento en el hospital. La segunda prueba se hace entre los 7 y 14 días de edad, en el consultorio médico o la clínica.
- 5 Se extraen unas pocas gotas de sangre del talón de su bebé, y se ponen en una tarjeta. Esta tarjeta se envía al laboratorio estatal.
- 6 Los resultados de la prueba se envían al hospital donde nació el bebé o a su doctor. Ellos le llamarán si encuentran algún problema.
- 7 Algunos bebés podrían necesitar más pruebas. ES MUY IMPORTANTE HACER ESTAS NUEVAS PRUEBAS RÁPIDAMENTE SI EL DOCTOR LAS RECOMIENDA.
- 8 El laboratorio guarda las tarjetas de recogida de gotas de sangre de su bebé hasta por 2 años, lo que podría usarse para asegurar que las pruebas de laboratorio, el equipo, y los suministros estén trabajando bien, para desarrollar pruebas nuevas, y para el estudio del Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas de enfermedades que afectan la salud pública.
- 9 Si usted lo autoriza, las tarjetas de recogida de gotas de sangre de su bebé se guardarán hasta por 25 años, y podrían usarse para investigaciones de salud pública fuera del Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas. Usted, el padre de familia o tutor, decide qué hará el laboratorio con las tarjetas de recogida de gotas de sangre de su bebé después de hacerse las pruebas rellenando y enviando un formulario de decisión. El formulario de decisión se le dará cuando se recojan las gotas de sangre de su bebé. La información de su bebé se mantendrá privada y protegida sin importar su decisión.
- 10 Hable con el doctor de su bebé si tiene alguna pregunta. También puede hablar con una enfermera si llama al: Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas Programa de examen médico de recién nacidos 1-800-252-8023, extensión 3957. O llame al 1-888-963-7111, extensión 7333, para pedir información sobre los expedientes de tarjetas con gotas de sangre.